



V Bruseli 22. septembra 2023  
(OR. en)

12882/23

LIMITE

COPEN 309  
DROIPEN 133  
JAI 1137  
ENV 976  
RELEX 1035

## POZNÁMKA K BODU I/A

---

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Č. predch. dok.:	12644/23, 12766/23
Č. dok. Kom.:	11545/23 REV 1 + ADD 1 REV 1, 11546/23
Predmet:	Rozhodnutie Rady, ktorým sa Európska komisia poveruje, aby sa v mene Európskej únie zúčastnila na rokovaníach o dohovore Rady Európy, ktorým sa nahrádza Dohovor na ochranu životného prostredia prostredníctvom trestného práva z roku 1998 (ETS č. 172) – prijatie a Pozičný dokument Európskej únie a jej členských štátov k návrhu dohovoru Rady Európy, ktorým sa nahrádza Dohovor na ochranu životného prostredia prostredníctvom trestného práva z roku 1998 – schválenie

---

## Úvod

Rada Európy sa rozhodla nahradiť svoj Dohovor na ochranu životného prostredia prostredníctvom trestného práva z roku 1998<sup>1</sup>. V súvislosti s rokovaniami, ktoré sa majú začať zasadnutím 16. – 18. októbra 2023, by sa mal Komisii udeliť mandát na účasť na rokovaníach v mene Únie. Mal by sa schváliť aj pozičný dokument.

---

<sup>1</sup> Dohovor na ochranu životného prostredia prostredníctvom trestného práva, ETS č. 172, prijatý 4. novembra 1998.

## Aktuálny stav

### – Rozhodnutie Rady

Komisia 7. júla 2023 predložila odporúčanie na rozhodnutie Rady, ktorým sa Európska komisia poveruje, aby sa v mene Európskej únie zúčastnila na rokovaní o dohovore Rady Európy, ktorým sa nahrádza Dohovor na ochranu životného prostredia prostredníctvom trestného práva z roku 1998 (ETS č. 172), ako aj o návrhu dôvodovej správy k tomuto dohovoru (11545/23 REV 1 + ADD 1 REV 1).

Radcovia pre SVV (COPEN) prvýkrát preskúmali návrh rozhodnutia Rady a sprievodný návrh smerníc na rokovania 14. júla 2023.

Coreper 19. júla 2023 rozhodol o doplnení článku 83 ods. 2 ZFEÚ do právneho základu návrhu rozhodnutia Rady (12034/23).

Radcovia pre SVV 4. septembra 2023 druhýkrát preskúmali návrh rozhodnutia Rady a smernice na rokovania na základe revidovaného znenia predsedníctva (12235/23).

Následne sa začal neformálny zjednodušený písomný postup. Výsledkom tohto postupu bol súhlas všetkých členských štátov na technickej úrovni so znením návrhu rozhodnutia Rady a sprievodných smerníc na rokovania (12644/23).

Znenie návrhu rozhodnutia Rady následne preskúmali právnici lingvisti. Znenie, ktoré je výsledkom tejto analýzy, sa uvádza v dokumente 12693/23. Smernice na rokovania sú uvedené v ADD 1 k tomuto dokumentu.

– *Pozičný dokument*

Komisia koncom júna predložila neoficiálny dokument, ktorý vypracovali útvary Komisie a ktorý sa týka návrhu dohovoru Rady Európy, ktorým sa nahrádza Dohovor na ochranu životného prostredia prostredníctvom trestného práva z roku 1998 (11211/23). Účelom tohto dokumentu bolo vymedziť pozíciu Európskej únie a jej členských štátov k návrhu dohovoru Rady Európy. V nadväznosti na uvedené odporúčanie na rozhodnutie Rady zo 7. júla 2023 Komisia 10. júla 2023 predložila podrobnejší neoficiálny dokument (11546/23).

Delegácie preskúmali neoficiálne dokumenty na zasadnutiach 5., 14 a 25. júla (na základe dokumentu 11969/23) a 18. septembra 2023 (na základe dokumentu 12766/23).

Po poslednom uvedenom zasadnutí sa začal neformálny zjednodušený písomný postup. Výsledkom tohto postupu bol súhlas všetkých členských štátov na technickej úrovni so zmením pozičného dokumentu Európskej únie a jej členských štátov k návrhu dohovoru Rady Európy, ktorým sa nahrádza Dohovor na ochranu životného prostredia prostredníctvom trestného práva z roku 1998 (12891/23).

## **Záver**

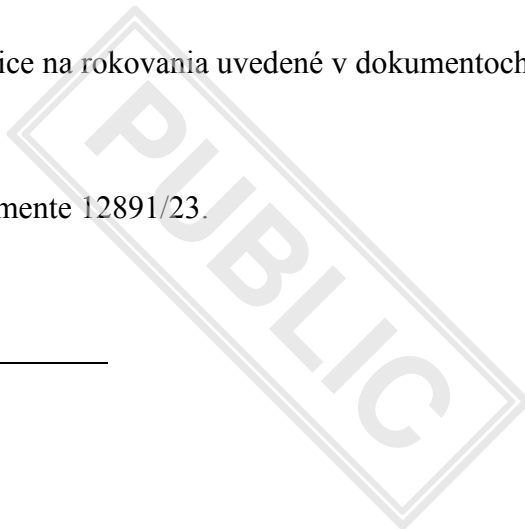
Vzhľadom na uvedené

- a) sa Výbor stálych predstaviteľov vyzýva, aby:
- potvrdil znenie návrhu rozhodnutia Rady a sprievodných smerníc na rokovania, ktoré sa uvádza v dokumentoch 12693/23 + ADD 1, a odporučil Rade prijať toto rozhodnutie,
  - potvrdil znenie pozičného dokumentu, ktoré sa uvádza v dokumente 12891/23, a odporučil Rade, aby tento dokument schválila,

b) sa Rada vyzýva, aby:

- prijala rozhodnutie Rady a sprievodné smernice na rokovania uvedené v dokumentoch 12693/23 + ADD 1,<sup>2</sup>
- schválila pozičný dokument uvedený v dokumente 12891/23.

---



---

<sup>2</sup> Rozhodnutie Rady sa uverejní v úradnom vestníku v súlade s článkom 17 ods. 2 písm. b) rokovacieho poriadku Rady.